

Streda 6. apríla 2011

Dovoz produktov rybolovu z Grónska ***I

P7_TA(2011)0135

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 6. apríla 2011 o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa stanovujú pravidlá dovozu produktov rybolovu, živých lastúrnikov, ostnatokožcov, plášťovcov, ulitníkov a vedľajších produktov z nich z Grónska do Európskej únie (KOM(2010)0176 – C7-0136/2010 – 2010/0097(COD))

(2012/C 296 E/34)

(Riadny legislatívny postup – prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2010)0176),
 - so zreteľom na článok 203 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C7-0136/2010),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3, článok 43 ods. 2 a článok 204 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na jediný článok protokolu (č. 34) o osobitnej úprave pre Grónsko pripojený k Zmluve o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na stanovisko Výboru pre právne veci k navrhovanému právnemu základu,
 - so zreteľom na odôvodnené stanovisko predložené v rámci protokolu (č. 2) o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality talianskym Senátom, ktorý tvrdí, že návrh legislatívneho aktu nie je v súlade so zásadou subsidiarity,
 - so zreteľom na články 55 a 37 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo (A7-0057/2011),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

Streda 6. apríla 2011

P7_TC1-COD(2010)0097

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 6. apríla 2011 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2011, ktorým sa stanovujú pravidlá dovozu produktov rybolovu, živých lastúrníkov, ostnatokožcov, plášťovcov, ulitníkov a vedľajších produktov z nich z Grónska do Európskej únie [PDN 11]

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej **článok 43 ods. 2 a článok 204**, [PDN 22]

so zreteľom na jediný článok Protokolu (č. 34) o osobitnej úprave pre Grónsko, pripojeného k Zmluve o fungovaní Európskej únie, [PDN 33]

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

konajúc v súlade s **riadnym** legislatívnym postupom ⁽²⁾, [PDN 2]

keďže:

- (1) Grónsko je zahrnuté do zoznamu zámorských krajín a území stanoveného v prílohe II k Zmluve o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ). V súlade s článkom 198 ZFEÚ je cieľom pridruženia podporovať hospodársky a sociálny rozvoj zámorských krajín a území a nadviazať úzke hospodárske vzťahy medzi nimi a Úniou ako celkom.
- (2) Dánsko a Grónsko požiadali, aby sa v súlade s pravidlami týkajúcimi sa obchodu v rámci Únie povolilo obchodovanie medzi Úniou a Grónskom s produktmi rybolovu, lastúrníkmi, ostnatokožcami, plášťovcami, ulitníkmi a vedľajšími produktmi z uvedených zdrojov s pôvodom v Grónsku podľa ustanovení prílohy III k rozhodnutiu Rady 2001/822/ES z 27. novembra 2001 o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu spoločenstvu ⁽³⁾.
- (3) Je vhodné, aby sa takéto obchodovanie uskutočňovalo v súlade s pravidlami Únie týkajúcimi sa zdravia zvierat a bezpečnosti potravín, ktoré sú stanovené v právnych aktoch Únie, a s pravidlami spoločnej organizácie trhu s produktmi rybolovu.
- (4) Dánsko a Grónsko by sa preto mali zaviazali, aby zásielky produktov expedované z Grónska do Únie boli v súlade s platnými pravidlami Únie týkajúcimi sa zdravia zvierat, bezpečnosti potravín a spoločnej organizácie trhu s produktmi rybolovu. Oprávnení prevádzkovatelia v oblasti krmív a potravín by mali byť zaregistrovaní a uvedení na zozname v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ ...

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu zo 6. apríla 2011.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 314, 30.11.2001, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1.

Streda 6. apríla 2011

- (5) Príslušný orgán v Grónsku Komisii poskytol oficiálne záruky týkajúce sa presadzovania dodržiavania pravidiel Únie a požiadaviek týkajúcich sa zdravia zvierat v prípade príslušných produktov. Tieto záruky sa vzťahujú najmä na uplatnenie ustanovení uvedených v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002 z 3. októbra 2002, ktorým sa stanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa živočíšnych vedľajších produktov určených pre ľudskú spotrebu ⁽¹⁾, nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné hygienické predpisy pre potraviny živočíšneho pôvodu ⁽²⁾, a v smernici Rady 2006/88/ES z 24. októbra 2006 o zdravotných požiadavkách na živočíchy a produkty akvakultúry a o prevencii a kontrole niektorých chorôb vodných živočíchov ⁽³⁾, a zahŕňajú záväzok naďalej dodržiavať pravidlá týkajúce sa obchodu v rámci Únie.
- (6) Smernica Rady 96/23/ES z 29. apríla 1996 o opatreniach na monitorovanie určitých látok a ich reziduí v živých zvieratách a živočíšnych produktoch ⁽⁴⁾ vyžaduje vypracovanie národných plánov monitorovania pre zvieratá vodného hospodárstva. Uvedené ustanovenia by sa preto mali uplatňovať aj na Grónsko.
- (7) S cieľom umožniť dovoz produktov z Grónska do Únie v súlade s pravidlami stanovenými v právnych aktoch Únie týkajúcimi sa obchodu v rámci Únie, by sa mali Dánsko a Grónsko zaviazat, že v Grónsku transponujú a budú vykonávať príslušné ustanovenia pred dátumom prijatia tohto **nariadenia**. [PDN 1] Dánsko a Grónsko by sa mali zaviazat, že zabezpečia, aby bol dovoz príslušných produktov z tretích krajín do Grónska v súlade s pravidlami Únie týkajúcimi sa zdravia zvierat a bezpečnosti potravín. Veterinárne kontroly na miestach hraničnej kontroly v Grónsku by sa mali vykonávať v súlade so smernicou Rady 97/78/ES z 18. decembra 1997, ktorou sa stanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol výrobkov, ktoré vstupujú do Spoločenstva z tretích krajín ⁽⁵⁾. Veterinárne kontroly na miestach hraničnej kontroly sa vykonávajú v úzkej spolupráci s colnými úradníkmi. S cieľom zjednodušiť túto úlohu je vhodné poskytnúť príslušným orgánom príslušné odkazy na kombinovanú nomenklatúru (KN) stanovenú v prílohe I k rozhodnutiu Komisie 2007/275/ES zo 17. apríla 2007 o zoznamoch zvierat a výrobkov, na ktoré sa vzťahujú kontroly na miestach hraničnej kontroly podľa smerníc Rady 91/496/EHS a 97/78/ES ⁽⁶⁾.
- (8) Smernica Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990 týkajúca sa veterinárnych a zootecnických kontrol uplatňovaných v obchode vnútri Spoločenstva s určitými živými zvieratami a výrobkami s ohľadom na vytvorenie vnútorného trhu ⁽⁷⁾ stanovuje zavedenie počítačového systému spájajúceho veterinárne orgány, najmä s cieľom uľahčenia rýchlej výmeny informácií týkajúcich sa zdravia a dobrých životných podmienok zvierat medzi príslušnými orgánmi (Traces). Rozhodnutie Komisie 2004/292/ES z 30. marca 2004 o zavedení systému Traces ⁽⁸⁾ stanovuje, že členské štáty majú Traces používať od 1. apríla 2004. Traces je veľmi dôležitý z hľadiska účinného monitorovania obchodu so zvieratami a s produktmi živočíšneho pôvodu a mal by sa preto používať na odovzdávanie údajov o pohybe produktov a obchodovaní s nimi v Grónsku.
- (9) Ohniská chorôb zvierat, ktoré sú uvedené v smernici Rady 82/894/EHS z 21. decembra 1982 týkajúcej sa hlásenia nákaz zvierat v Spoločenstve ⁽⁹⁾, sa Komisii majú oznamovať prostredníctvom Systému oznamovania chorôb zvierat (ADNS) v súlade s rozhodnutím Komisie 2005/176/ES z 1. marca 2005 o stanovení písomnej formy a kódov na oznamovanie chorôb zvierat podľa smernice Rady 82/894/EHS ⁽¹⁰⁾. V prípade príslušných produktov by sa uvedené ustanovenia mali uplatňovať aj na Grónsko.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 273, 10.10.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 328, 24.11.2006, s. 14.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 10.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 9.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 116, 4.5.2007, s. 9.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 94, 31.3.2004, s. 63.

⁽⁹⁾ Ú. v. ES L 378, 31.12.1982, s. 58.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ L 59, 5.3.2005, s. 40.

Streda 6. apríla 2011

- (10) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín ⁽¹⁾, stanovuje systém rýchleho varovania na oznamovanie priameho alebo nepriameho rizika pre zdravie ľudí vyplývajúceho z potravín alebo krmív (RASFF). V prípade príslušných produktov by sa tieto ustanovenia mali uplatňovať aj na Grónsko.
- (11) Predtým, ako môže Grónsko uskutočňovať veterinárne kontroly produktov vstupujúcich do Grónska z tretích krajín, by mala Únia vykonať v Grónsku inšpekciu, aby sa overilo, že miesta hraničnej kontroly v Grónsku spĺňajú požiadavky stanovené v smernici 97/78/ES, nariadení Komisie (ES) č. 136/2004 z 22. januára 2004, ktorým sa ustanovujú postupy pre veterinárne kontroly produktov dovážaných z tretích krajín na hraničných inšpekčných staniciach ⁽²⁾, a v rozhodnutí Komisie 2001/812/ES z 21. novembra 2001, ktorým sa stanovujú požiadavky na schvaľovanie hraničných inšpekčných miest zodpovedných za veterinárne kontroly výrobkov, ktoré vstupujú do Spoločenstva z tretích krajín ⁽³⁾.
- (12) Po pozitívnom výsledku uvedenej inšpekcie by sa miesta hraničnej kontroly v Grónsku mali uviesť na zozname v rozhodnutí Komisie 2009/821/ES z 28. septembra 2009, ktorým sa zostavuje zoznam schválených hraničných inšpekčných staníc, ustanovujú určité pravidlá o inšpekciách vykonávaných veterinárnymi odborníkmi Komisie a ustanovujú veterinárne jednotky v Traces ⁽⁴⁾. S cieľom zabezpečiť účinnú kontrolu produktov rybolovu vstupujúcich do Grónska a do Únie je vhodné, aby sa toto **nariadenie** uplatňovalo odvtedy, ako sa miesta hraničnej kontroly v Grónsku uvedú na zozname v rozhodnutí 2009/821/ES. [PDN 1]
- (13) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto **nariadenia** by sa mali prijať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie ⁽⁵⁾, [PDN 1]

PRIJALI TOTO NARIADENIE: [PDN 1]

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

Toto **nariadenie** sa uplatňuje na produkty rybolovu, lastúrniky, ostnatokožce, plášťovce, ulitníky a na vedľajšie produkty odvodené z týchto zdrojov (ďalej len „produkty“), ktoré majú pôvod v Grónsku alebo vstupujú do Grónska a potom vstupujú do Únie. [PDN 1]

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto **nariadenia** sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov: [PDN 1]

- a) „lastúrniky“ sú mäkkýše, ako sú vymedzené v prílohe I bod 2.1 k nariadeniu (ES) č. 853/2004;
- b) „produkty rybolovu“ sú produkty, ako sú vymedzené v prílohe I bod 3.1 k nariadeniu (ES) č. 853/2004;
- c) „vedľajšie produkty“ sú živočíšne vedľajšie produkty, ako sú vymedzené v článku 2 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1774/2002, odvodené z produktov rybolovu, lastúrnikov, ostnatokožcov, plášťovcov alebo ulitníkov;
- d) „produkty s pôvodom v Grónsku“ sú produkty, ako sú vymedzené v súlade s ustanoveniami prílohy III k rozhodnutiu 2001/822/ES.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 21, 28.1.2004, s. 11.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 306, 23.11.2001, s. 28.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 296, 12.11.2009, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

Streda 6. apríla 2011

Článok 3

Všeobecné pravidlá týkajúce sa obchodovania s produktmi rybolovu, živými lastúrníkmi, ostnatokožcami, plášťovcami, ulitníkmi a vedľajšími produktmi z nich medzi Úniou a Grónskom

1. Členské štáty povoľujú dovoz produktov prichádzajúcich z Grónska do Únie v súlade s právnymi aktmi Únie týkajúcimi sa obchodu v rámci Únie.
2. Na dovoz produktov do Únie sa vzťahujú tieto podmienky:
 - a) účinná transpozícia a vykonávanie platných pravidiel v Grónsku, stanovených v právnych aktoch Únie a týkajúcich sa zdravia zvierat, bezpečnosti potravín a spoločnej organizácie trhu s produktmi rybolovu, ktoré sa vzťahujú na produkty;
 - b) zostavenie a aktualizácia zoznamu prevádzkovateľov v oblasti krmív a potravín, ktorí boli zaregistrovaní, príslušným orgánom v Dánsku a Grónsku v súlade s článkom 31 nariadenia (ES) č. 882/2004;
 - c) súlad zásielok produktov expedovaných z Grónska do Únie s platnými pravidlami stanovenými v právnych aktoch Únie, ktoré sa týkajú zdravia zvierat, bezpečnosti potravín a spoločnej organizácie trhu s produktmi rybolovu;
 - d) správne uplatňovanie pravidiel stanovených v právnych aktoch Únie týkajúcich sa zdravia zvierat, bezpečnosti potravín a spoločnej organizácie trhu s produktmi rybolovu na vstup produktov do Grónska.

Článok 4

Plány monitorovania zvierat vodného hospodárstva

Dánsko a Grónsko predkladajú na schválenie Komisiou plány monitorovania na zisťovanie prítomnosti rezíduí a látok u zvierat vodného hospodárstva v Grónsku v súlade so smernicou 96/23/ES.

Článok 5

Kontroly produktov dovážaných do Grónska z tretích krajín

1. Veterinárne kontroly zásielok produktov, ktoré vstupujú do Grónska z tretích krajín, sa vykonávajú v súlade s pravidlami stanovenými v smernici 97/78/ES.

Na uľahčenie uvedených veterinárnych kontrol Komisia poskytne príslušným orgánom Dánska a Grónska odkazy na kódy KN uvedené v prílohe I k rozhodnutiu 2007/275/ES týkajúce sa produktov.

2. Návrhy miest hraničnej kontroly v Grónsku sa predkladajú Komisii na schválenie v súlade s článkom 6 ods. 2 smernice 97/78/ES.

Zoznam miest hraničnej kontroly schválených pre Grónsko sa zahŕňa do zoznamu miest hraničnej kontroly v členských štátoch schváleného v súlade so smernicami 91/496/EHS a 97/78/ES.

Článok 6

Informačný systém

1. Údaje o pohybe a obchodovaní s príslušnými produktmi v Grónsku sa odovzdávajú v dánskom jazyku prostredníctvom Traces v súlade s rozhodnutím 2004/292/ES.
2. Oznamovanie chorôb vodných živočíchov týkajúcich sa produktov v Grónsku sa uskutočňuje prostredníctvom ADNS v súlade so smernicou 82/894/EHS a rozhodnutím 2005/176/ES.

Streda 6. apríla 2011

3. Oznamovanie priamych alebo nepriamych rizík pre zdravie ľudí vyplývajúcich z produktov v Grónsku sa uskutočňuje prostredníctvom RASFF zriadeného nariadením (ES) č. 178/2002.

Článok 7

Identifikačná značka

Zásielky produktov expedované z Grónska do Únie sú označené identifikačnou značkou Grónska „GL“ v súlade s pravidlami stanovenými v prílohe II oddiel I časť B k nariadeniu (ES) č. 853/2004.

Článok 8

Potvrdenie splnenia podmienok stanovených v tomto *nariadení* [PDN 1]

Pred dátumom uplatňovania tohto **nariadenia** uvedeným v článku 11 predložia Dánsko a Grónsko písomné potvrdenie, že boli prijaté opatrenia nevyhnutné na uplatňovanie tohto **nariadenia**. [PDN 1]

Článok 9

Vykonávacie opatrenia

Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto **nariadenia** sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 10. [PDN 1]

Článok 10

Výbor

1. Komisii pomáha Stály výbor pre potravinový reťazec a zdravotný stav zvierat zriadený článkom 58 nariadenia (ES) č. 178/2002.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Článok 11

Nadobudnutie účinnosti a uplatniteľnosť

Toto **nariadenie** nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie. [PDN 1]

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch. [PDN 1]

Uplatňuje sa od dátumu uvedenia prvého miesta hraničnej kontroly v Grónsku na zoznam v rozhodnutí 2009/821/ES.

V

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda